



经济及社会理事会

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.44
1 March 1994
CHINESE
Original: FRENCH

人权委员会
第五十届会议
议程项目 10

所有遭受任何形式拘留或监禁的人的人权问题

德国、阿根廷*、澳大利亚、奥地利、比利时*、
保加利亚、喀麦隆、加拿大、智利、塞浦路斯、
哥斯达黎加、芬兰、法国、匈牙利、毛里求斯*、
爱尔兰*、挪威*、葡萄牙*、捷克共和国*、罗马
尼亚、卢旺达*、塞内加尔*、斯洛伐克*、瑞典*、
瑞士*：决议草案

* 根据经济及社会理事会各职司委员会议事规则第69条第3款。

任意拘留问题

人权委员会,

回顾其1985年3月11日第1985/16号决议,其中请防止歧视及保护少数小组委员会分析有关未经起诉或审判即予行政拘留的做法的现有资料,并就这样做法的使用提出适当建议,

重申《世界人权宣言》第3、第9、第10和第29条以及其他有关条款,

回顾《公民权利和政治权利国际盟约》第9、第10、第11和第14至第20条,

在其第四十七届会议上赞赏地注意到路易·儒瓦内先生关于行政拘留做法的订正报告(E/CN.4/Sub.2/1990/29和Add.1)以及其中的建议,

回顾大会在1988年12月9日第43/173号决议中通过了《保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》,这些原则也适用于行政拘留,因此,即使在某些情况下行政拘留的程序会引起一起滥用现象,已不再需要单独处理行政拘留问题,

还回顾其1991年3月5日第1991/42号决议、1992年2月28日第1992/28号决议和1993年3月5日第1993/36号决议,

审查了工作组的报告(E/CN.4/1994/22),

听取了各方在委员会第五十届会议上所发表的意见,

1. 赞赏任意拘留问题工作组认真地制订了其工作方法及完成任务的方式,尤其赞赏它重视同各国对话时遵循辩驳程序、重视同提请它审议各案件的一切有关方面进行合作;

2. 满意地注意到工作组的报告,特别是工作组按第1993/36号决议的各项要求逐项进行了调查,并考虑到专家调查职责极为具体,感谢专家们认真完成了任务;

3. 要求工作组在执行其职责时继续设法从各国政府和政府间组织与非政府组织取得资料,并从有关的个人、其家属或其合法代理人取得资料;

4. 请工作组在履行职责时继续考虑有必要谨慎、客观、独立地进行工作,并在其职权范围内努力设法改进其工作方式;

5. 注意到工作组为了预防的目的的一般性审议(见E/CN.4/1994/27,第二节),以便利将来审查案件,帮助各国了解情况,使工作能更为公正、客观;

6. 还注意到工作组重视与人权委员会的其他机制和与各条约监督机构进行协调,请它继续作出这种努力;

7. 对那些同工作组合作、应工作组要求提供情况的政府深切表示感谢,并要求所有有关国家都表现出同样的合作精神;

8. 要求有关的政府重视工作组在纯粹人道主义、不影响其关于拘留性质的最后决定的基础上向它们发出的“紧急呼吁”；

9. 敦促有关政府注意工作组的各项决定，必要时采取适当措施，并在合理期限内告诉工作组已根据这些建议采取了何种措施，以便工作组能向人权委员会报告情况；

10. 鼓励各国政府执行工作组报告所载的关于被拘留多年的人的各项建议；

11. 鼓励各国政府考虑邀请工作组访问，让工作组不仅能更有效地履行其保护职能，而且能本着提供咨询服务和技术援助的精神，具体建议如何促进人权；

12. 工作组得悉它关注的若干人士获释，对此表示高兴；

13. 关注人们往往因行使言论和表达自由权而被任意剥夺自由；

14. 关切地注意到，据工作组说，任意拘留的做法由于若干因素而有所滋长、恶化，例如，滥用非常情况、未经正式宣布执行出现非常情况时的措施、不遵守采取的措施应与有关情况相称的原则、对影响国家安全行为定义含糊、施行特别或非常的管制等；

15. 鼓励各国努力采取适当措施，确保它们在这几方面的法律符合有关国际文书；

16. 还鼓励各国根据人权委员会题为“人身保护令”的1992年2月28日第1992/35号决议和工作组的建议，订立人身保护令程序，做为个人不可减损的权利，即使在非常时期亦不可减损的权利；

17. 请秘书长确保工作组切实获得一切必要协助，尤其是足够的人员和经费，使它能完成任务，包括对愿意邀请工作组的国家安排和开展访问，以及采取后续行动；

18. 决定延长由五位独立专家组成的工作组的任务，为期三年，以负责调查任意拘留或违反《世界人权宣言》或有关国家已接受的有关国际法律文书所规定的国际标准的任何形式拘留的案件；

19. 请工作组向委员会第五十一届会议提交一份报告，并向委员会提出可帮它更妥善地完成任任务的一切意见和建议，特别是建议它如何能同各国政府合作，确保对其决定采取后续行动；

20. 决定在其第五十一届会议上在题为“《所有遭受任何形式拘留或监禁的人的人权问题》”的议程项目下继续审议这一问题。

XX XX XX XX XX